

Universal Declaration of Human Rights - Occitan (Auvergnat)

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

NONSIAMEN DEÚ DRET DEÚ Z-OMEI PÀ LÀ TARÀ TENTEIRÀ

Badazou

En pezâ que couvenî de là dîneto lîjadà bei ta la proussouna de là famîlhà ome é de lhu dret parer moé dezeitruver solà là lîbiarto, là jutissà moé là poé pà là tarà,

En izamenâ que meicouneisse v-ou meiprezâ leù dret deù z-omei eucaziunê nà barbaio que seulouvà ta la cousiensà é qu'én moude ente toutei son lieurei de parlâ moé creî, deilieurad de l'eijiau moé de là mezirà z-ei engueitàd mo le dezeî le pu fuo(rt) deù z-omei,

En gardiâ que fau tà fuorsà parâ leù dret deù z-omei pà nà relhà de dreit, de tau biaé que sidiesson pa eublejad, fautà de mîer, de s'arvîrà coute là tîranio moé là cachazou,

En gardiâ que fau tà fuorsà eivalentâ le deivourpamen d'arlasieu d'amîtio entremeî la nasieù,

En izamenâ que dîn là chartà leu pubei de la Nasieù-Junîda z-on tournad feurtî lhu fê dîn leù dret de solà deù z-omei, dîn là dînessà é là valou de là proussounà ome, dîn là pariressà deù dret deù z-omei moé de la fenna, peù que se nonsion deitarmenad pà favourizâ le pourgreî seusiau moé pà gambî de la condesieu d'eitansà melhu bei nà lîbiarto pu grendà,

En pezâ que n'enjinamen quemun z-ei de pourmeirà valou pà coumpî quelà engatà, [feurtisson]

le Nonsiamen prizent deù dret deù z-omei pà là tarà tenteirà;

eideiadà de quemun dezâ pà tà leù pubei moé ta la nasieù; pà que tà leù partitüler moé ta leù z-alachou de là seusieto, en vî queu Nonsiamen tejou dîn l'eime, se fanon d'ensenhâ, d'endücâ, de deivourpâ le raspê de queù dret; de nen feurtî l'arcouneissensà moé l'aplecizou ente que sio mai pà de vrei, pà le biaé de dîsizièu segada nasiunera moé entrenasiunera, to entremeî leù pubei deù z-Eitâ parsouner mo entremeî queù de la z-eirada rejentada pà ilh.

Articlhe vun (1)

Ta la proussouna neisson lieura moé parira pà dînessà mai dret. Son charjada de razou moé de cousiensà mai lhu fau arjî entremeî lha bei n'eime de freiressà.

Articlhe dou (2)

Chatün se puod priveleî de tà leù dret moé lîbiartâ feurtida dîn sai, sen pavun deiparsiamen, nieu be de rassà, coulou, teirà, lîngà, arlejieu, d'eivî peuletique v-ou eutremai, d'eurejinà pà nasieu v-ou clhassà, de rechessà, de neissensà v-ou sitiazou de ta sorta.

De mai, soularon pavun deiparsiamen bei là sitiazou peuleticà, juredeirà, entrenasiuneirà deu paï v-ou de là countradà partenenser, siache queu paï v-ou countradà sio endeipendent, sio tütelad, sen dreit sieu v-ou seumetüd bei cau que sio devîza de soubranessà.

Articlhe trei (3)

Chatün partitüleur tê le dreit de vieure, deilieure moé surad de sà proussounà.

Articlhe catre (4)

Pavunà proussounà siro eiclhavada v-ou eissarvidà; l'eiclhaveio moé le coumiarse d'eiclhavei son deifendüd mo que nen sio le biaé.

Articlhe sin (5)

Pavunà proussounà siro trementadà, nïmai chatiadà d'én biaé bouriaud, loubid v-ou lütrissouz.

Articlhe Sei (6)

Chatün tê le dreit d'esse tratad mo nà proussounà de dreit.

Articlhe sé (7)

Toutei son parer davan là lei moé tenon dreit sen deiparsiamen d'esse parad pareiramen pà là lei. Toutei tenon le dreit d'esse parad pareiramen coute ta leù reboessamen que cheupïssesson le Nonsiamen prizent mai tà leù z-acanhamen v'én reboessamen tau.

Articlhe veu (8)

Chatünà proussounà tê le dreit d'arcoue sartenad davan leù trebunau nasiuner couvenent endecoute la fazenta que cheupïsson leù dret de fon arcouneisud bei se pà là coustetüsieu moé pà là lei.

Articlhe nieu (9)

Narmà puod l-esse lapad, emprozounad v-ou feidid pà cachà.

Articlhe dié (10)

Chatünà proussounà tê le dreit tenteiramen pareir de faî argueitâ sa razou dreitürouzamen moé davan toutei p'én trebunau endeipendent moé sen partî prez, que deitarmenaro sio seù dret moé eublejazou, sio là dreitessà de cau que sio eicourpadà pà chatiâ, menadà encoute se.

Articlhe vounje (11)

1. Chatünà proussounà eicourpadà de mau faî z-ei vedüdà mo sen fautà joucà quelà tî sidiessà eitada moutradà silan là lei passan én pourseî badad ente siro eitada tenteiramen garantidà de se poudê jutefiâ.

2. Pavunà proussounà siro coudanadà pà de la fazenta v-ou mancamen que z-éron pa én deilî enviâ le dreit nasuneir v-ou entrenasiuneir le men que son eidad coumetüd. Pariramen, lî balharon pavunà penà pu pezentà que lî z-adiesson balhàd le men deu deilî.

Articlhe douje(12)

Toutei siron parad coute la fourazou cachouzà dîn lhu vïdà partitüleirâ, cha se v-ou dîn lhu letra moé coute la rechada enviâ lhu eunou moé arnumadà. Chatünà proussounà tê le dreit d'esse paradà pà là lei encoute quela fourazou moé rechada.

Articlhe treje (13)

1. Toutei se poudon deiplassâ deilieurei moé cheuzî lhu damouransà endîn n'eito.

2. Chatünà proussounà puod tîtâ cau que sio paï, nieu sieu, peù lai tournâ.

Articlhe catorje (14)

1. Chatünà proussounà tarveladà tē le dreit de sarchâ n'artiradà moé d'esse ratirada dīn deū paī autrei.
2. Queu dreit puod pa l-esse raclhamàd si là proussounà z-ei setütadà pà razou de creme eurdenare v-ou pà vī fazentàd endecoutre la fī moé prensipei de la Nasieu-Junidà.

Articlhe tīnze (15)

1. Chatün partitüleir tē le dreit d'esse sitadoun endacan.
2. Poudon enlouvâ bei narmà sà sitadounaio v-ou le dreit de nen channhâ.

Articlhe seje (16)

1. Siteu l'aje d'enjendrâ, l'ome moé là fennà sen pavunà rastrenhansà de rassà, de nasieu, sitadounaio v-ou arlejieu se poudon maridâ, poudon gambi nà familhâ. Tenon deū dret parer pà se maridâ, vieure maridad mai dīvoursâ.
2. Én maridaje puod mâ l-esse couvendüd bei là coussentizou lieurà moé tenteirà de leū maridad.
3. Là familhâ z-ei là pessà nadrà mai souladeirà de là seusieto mai tē le dreit d'esse paradà pà quelà tī moé pà l'eito.

Articlhe darassê (17)

1. Leū partitüler, te sou vou tensen tenon le dreit d'esse proupiatariei.
2. Narmà se puod veī enlouvâ se be de cachà.

Articlhe dozieu (18)

Toutei son lieurei d'izamenâ, de ségre lhu cousiensà moé arlejieu. De que razurtà que poudon channhâ d'arlejieu v-ou d'eivejaire te sou v-ou tensen, davan toutei v-ou mâ cha ilh, en ensenhâ, praticâ, ségre la dīvousieū, coumpī la seremouniansa.

Articlhe dazanieu (19)

Toutei son lieurei de lhu eivī moé de lhu parlaio, de que razurtà le dreit d'esse pa coussedüd pà se n'eivī mai queu de sarchâ, rassebre, eiparsī la rensenha moé la z-eideia pà cauque biaé que sio, sen l-esse empoéchàd pà la frontera.

Articlhe vin (20)

1. Toutei tenon le dreit de se massâ moé vijanâ, mâ que coutürbesson pa.
2. Narmà puod l-esse eubjelàd de se vijanâ.

Articlhe vīntavun (21)

1. Chatünà proussounà tē le dreit de prene pâ bei là derijansà mai goarnà de se paī, sio mai de se, sio pà le biaé de dalegad cheuvīd lieuramen.
2. Toutei poudon dezâ pariramen la fousieū de rejentamen dīn lhu paī.

3. Le voulei deu puble soulà le coumandamen deu rejentairei. Queu voulei tè de se faï couneisse d'în de la z-ilesieu euneita que son d'esse tendüda ten pà n'autre, bei là voutazou de toutei, pareirà, segretà v-ou en poursedà de tau biaé que là voutazou damoure lieurà.

Articlhe vintadou (22)

Chatünà proussounà, mo parsouneirà de là seusieto, tè le dreit de sediouransà. Lì fau garantì la z-arsoursa, leù mia d'arlasieu moé de cutüra que feurtisson sà d'ineto, le deivourpamen lieure de sà proussounessà, pà l'ifuo nasiuneir moé là couperazou entrenasiuneirà, d'acourdansà bei l'entrencamen moé la z-arsoursa ce chatün paï.

Articlhe vintatrei (23)

1. Chatünà proussounà tè le dreit d'eubrâ, de cheuvî se trabâ deilieure, de trabalhâ bei de la condesieu dreitürouza moé couvenenta mai d'esse paradà coutre là mencà de trabâ.

2. Toutei tenon le dreit d'én salarie pareir p'én trabâ pareir, sen gro de meipareïressà.

3. Cau que sio eubrâ tè de dreit nà païà dreitürouzà moé sufizentà pà l'î garentì, mai bei sà famïlhà, n'eitansà d'în d'omei. Là siro coupletadà, si de bezoun pà tà leù mia de parazou seusialà.

4. Chatün tè le dreit de criâ deu sendicâ bei deu z-autrei mai de se teirà d'în-t-én sendico pà parâ seù z-anterê.

Articlhe vintacatre (24)

Chatün tè le dreit de se peuzâ moé de se deivartì, nieu be de pa l-esse eublejâd de trabalhâ tro loun ten, mai de vî deu counjî païad tempourer.

Articlhe vintasin (25)

1. Chatün tè le dreit d'én livê de vîdà sufizent pà feurtî sà sando, sa beneitansà mai de sà famïlhà, nieu be pà se nürî, se veitî, se ribâ, d-esse gandid mo fau; tè vun dreit de sediouressà en ca de mencà d'obrâ, de maleudio, d'eimangoutadà, de veveto, de velhezizou v-ou mai d'în leù ca autrei de pardà de seù mia de vieure pà sègà d'aferî que lai puod re.

2. Là maî moé l'afan siron judad moé seutendüd de mai. Tà leù fan, sio neisud de maridad, sio de pa maridad, son parad te pariramen.

Articlhe vintasiei (26)

1. Toutei tenon le dreit d'esse ensenhad. L'ensenhamen tè d'esse pà re, pà le mîn seù z-ilemen moé sà solà. L'ensenhamen ilementare z-ei nà relhà. Fau eiparsî l'ensenhamen fazenteir moé pourfesiuneir. Chatün poudro dezâ l'ensenhamen soubro sen mâ n'autrà argueità que se merite.

2. L'ensenhamen issaiaro d'eipanî le mîer chatünà proussounà moé de pourdialâ le raspê deu dret deu z-omei mai la lîbiartâ de solà. Eifavouriouro là couprenhezou, le temperanje, l'amitio entremei ta la nasieu, moé tà leù vîjan de rassà moé d'arlejiu mai le deivourpamen de la fazilha de la Nasieu-Junîda pà seuvâ là poé.

3. Leù parent tenon le dreit pourmeir de cheuvî le biaé d'endücâ lhu fan.

Articlhe vintasé (27)

1. Chatün tè le dreit de prene pâ lieuramen bei l'obrâ de cutürâ de là quemunansà, de jeuvî leù z-â moé de partajâ le pourgrei de là siensà mai la beuvîdà que nen son eisida.

2. Chatün eutouz siro parâd pà se n'obrâ de siensà, letra v-ou â, to meralamen mo de garimentadà.

Articlhe vîntaveu (28)

L'ordre seusiau moé entrenasiuneir têt d'esse rejid de tau biaé que leù dret mai lîbiartâ soubre sai deilarjad pà queu nonsiamen sidiesson garentid d'ifeî tenteir.

Articlhe vintanieu (29)

1. Chatün partitüleir têt deù devê envâ là quemunansâ dîn cau se puod mâ coumpî le deivourpamen lieure é tenteir de sâ proussounessâ.

2. En jeuvi seù dret mai sâ lîbiarto, chatün z-ei mâ devizâd pà là lei bei le pourpau te sou de feurtî l'arcouneissensâ moé le raspê de leù dret mai lîbiartâ eutruver mai pà contentâ leù bezoun jutefiad de là meralà, de l'ordre seusiau moé de là beneitansâ de toutei dîn nâ seusieto dîmoucrasseirâ.

3. Queu dret mai lîbiartâ poudron jamoé l-esse jeuvid en coutrassâ la fi mai prensipei de la Nasieù-Junîda.

Articlhe trentà (30)

Pavunà endicâ deu Nonsiamen soubre sai puod l-esse entendüda mo si balhessâ bei n'eito, én vijan, én partitüleir cauque dreit que sio d'arjî v-ou de coumpî de la fazenta menada pà dîtreure leù dret mai lîbiartâ soubre-sai deilarjad.
